

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 (UNO) CONTRATTO DI RICERCA DI CUI ALL'ART. 22 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, SECONDO LE MODALITÀ PREVISTE DAL "REGOLAMENTO PER IL CONFERIMENTO DI CONTRATTI DI RICERCA, AI SENSI DELL'ART. 22, DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240", A VALERE SULLE RISORSE DI CUI AL D.D. N. 47/2025 E FINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA - NEXTGENERATIONEU", PER IL GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE: 10/ASIA-01 CULTURE E LINGUE DELL'ASIA CENTRALE, MERIDIONALE, ORIENTALE E SUD-ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE: ASIA-01/G LINGUA E LETTERATURA DEL GIAPPONE, LINGUA E LETTERATURA DELLA COREA, BANDITA CON DECRETO N. 290.2025 DELL'11 APRILE 2025

VERBALE N. 1

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 (uno) Contratto di Ricerca di cui all'art. 22 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, secondo le modalità previste dal "Regolamento per il conferimento di Contratti di Ricerca, ai sensi dell'art. 22, della Legge 30.12.2010 n. 240", a valere sulle risorse di cui al D.D. n. 47/2025 e finanziato dall'Unione Europea - NextGenerationEU, per il Gruppo Scientifico Disciplinare: 10/ASIA-01, Settore Scientifico-Disciplinare: ASIA-01/G, presso il Dipartimento di Studi Umanistici di questo Ateneo, nominata con D.R. n. 307.2025 del 23/04/2025 è composta da:

- Prof.ssa Imsuk Jung, Professoressa di II Fascia per il S.S.D. ASIA-01/G Lingua e letteratura del Giappone, lingua e letteratura della Corea presso l'Università per Stranieri di Siena
- Prof. Eugenio Antonio Salvatore, Professore di II Fascia per il S.S.D. LIFI-01/A Linguistica italiana presso l'Università per Stranieri di Siena
- Prof. Kukjin Kim, Ricercatore a tempo determinato di tipo a) per il S.S.D. ASIA-01/G Lingua e letteratura del Giappone, lingua e letteratura della Corea presso l'Università per Stranieri di Siena

La commissione si riunisce il giorno 28 aprile alle ore 11:00 per via telematica, come previsto dall'art. 6, comma 3 del Regolamento per il conferimento di Contratti di Ricerca, ai sensi dell'art. 22, della Legge 30.12.2010 n. 240, emanato con D.R. n. 264 del 1.4.2025, per predeterminare i criteri di valutazione dei/delle candidati/e.

La commissione risulta presente al completo e pertanto la seduta è valida.

I componenti della Commissione dichiarano di non trovarsi in situazioni di incompatibilità fra di loro, ai sensi degli artt. 51 e 52 del C.P.C, ed in particolare in rapporto di parentela o di affinità fino al 4° grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo e dall'art. 35 comma 3, lett. e) del D.Lgs. 165/2001 (All. A).

Si procede quindi alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Imsuk Jung e del Segretario nella persona del Prof. Kukjin Kim.

Il Presidente ricorda gli adempimenti previsti dal bando (D.R. 290.2025 del 11/04) e dal citato "Regolamento per il conferimento di Contratti di Ricerca, ai sensi dell'art. 22, della Legge 30.12.2010 n. 240":

"La selezione si attua mediante la valutazione comparativa dei/delle candidati/e ed è volta a valutare l'aderenza delle proposte progettuali con il programma di ricerca oggetto della stessa,

nonché il possesso, da parte dei/delle candidati/e, di un curriculum scientifico-professionale idoneo allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto.

La valutazione sarà integrata da un colloquio utile ad accertare l'attitudine alla ricerca dei/delle candidati/e.

I/Le candidati/e sono valutati/e comparativamente sulla base dei seguenti elementi:

- a) qualità, originalità ed innovatività della proposta progettuale, con riferimento al programma di ricerca oggetto della selezione;
- b) attinenza e rilevanza delle attività di ricerca precedentemente svolte, nonché delle eventuali esperienze lavorative, in relazione ai contenuti del programma di ricerca oggetto della selezione;
- c) attinenza delle pubblicazioni allegate con il programma di ricerca oggetto della selezione;
- d) colloquio volto ad accertare l'idoneità allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto e alla realizzazione della proposta progettuale presentata, nonché alla eventuale valutazione della conoscenza di una o più lingue straniere rilevanti per la ricerca (e della lingua italiana per gli/le stranieri/e).”

La Commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:

- punti **40** per titoli e pubblicazioni
- punti **60** per colloquio.

La Commissione prende atti che ai sensi dell'art. 8 del “Regolamento per il conferimento di Contratti di Ricerca, ai sensi dell'art. 22, della Legge 30.12.2010 n. 240”, dovrà individuare il vincitore/trice che deve aver conseguito nella valutazione complessiva un punteggio minimo di 70 punti su 100 complessivi.

Tutto ciò premesso, la Commissione predetermina i criteri di massima per la valutazione preliminare dei candidati:

- qualità, originalità ed innovatività della proposta progettuale, con riferimento al programma di ricerca oggetto della selezione: fino ad un massimo di punti 10
- titoli: fino ad un massimo di punti 15
- pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 15

La Commissione giudicatrice effettuerà la valutazione della proposta progettuale sulla base dei seguenti criteri e punteggi.

- Attinenza/pertinenza del progetto con l'ambito scientifico e il programma di ricerca oggetto del bando: max punti 3
- Qualità originalità e innovatività della proposta progettuale max punti 4
- Fattibilità della proposta progettuale max punti 3

La Commissione giudicatrice effettuerà la valutazione dei titoli sulla base dei seguenti criteri e punteggi:

Valutazione dei titoli	Punti
Pertinenza della tesi di dottorato rispetto all'ambito di studi del progetto di ricerca	max 3 punti
Certificazioni linguistiche ufficiali in lingua coreana (es. TOPIK livello 5 o 6) e/o in lingua italiana per parlanti non nativi (es. CILS, CELI livello C1 o superiore)	max 2 punti

Documentata esperienza nell'organizzazione/partecipazione di attività scientifiche e culturali (es. convegni, seminari, workshop) nell'ambito della coreanistica	max 3 punti
Partecipazione a progetti di ricerca nazionali o internazionali, in particolare su temi legati alla lingua, linguistica, letteratura, traduzione o digitalizzazione degli studi coreani	max 2 punti
Attività didattica svolta in ambito universitario, con particolare riferimento all'insegnamento della lingua coreana, alla traduzione e alla mediazione linguistico-culturale	max 1 punti
Documentate altre attività scientifiche quali risultano dal CV	max 2 punti
Esperienza nell'uso di strumenti digitali per la ricerca, la didattica o la divulgazione culturale	max 1 punti
Documentata esperienza di collaborazione con istituzioni accademiche coreane o enti di promozione culturale della Corea	max 1 punti
Punteggio max. attribuibile ai titoli	max punti 15

La Commissione giudicatrice effettuerà la valutazione di ciascuna pubblicazione sulla base dei seguenti criteri: attinenza con il programma di ricerca indicate nel bando di concorso; originalità, innovatività e rigore metodologico della produzione scientifica; rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica.

A ciascuna pubblicazione sarà attribuito un punteggio massimo di 5 punti su 15.

Per quanto riguarda i lavori presentati dai/dalle candidati/e e che risultino svolti in collaborazione, la Commissione applicherà i seguenti criteri per enucleare e considerare l'apporto individuale dei/delle candidati/e: ordine dei nomi e coerenza con il resto della produzione scientifica. In via residuale, qualora non fosse chiaramente enucleabile l'apporto del/della candidato/a in base ai predetti criteri, si considererà paritetico con gli/le altri/e autori/trici della pubblicazione.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione giudicatrice valuterà le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

Il colloquio volto ad accertare l'idoneità allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto e alla realizzazione della proposta progettuale presentata, nonché alla eventuale valutazione della conoscenza della lingua coreana (e della lingua italiana per gli/le stranieri/e) della durata approssimativa di 30 minuti, sarà valutato secondo i seguenti criteri, per un totale massimo di 60 punti:

- a) capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti max punti 10;
- b) interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi max punti 10;
- c) apporto del candidato alle singole pubblicazioni max punti 10;
- d) predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando max punti 15;
- e) conoscenza della lingua coreana (e della lingua italiana per gli/le stranieri/e) max punti 15.

L'accertamento della conoscenza della lingua coreana (e della lingua italiana per gli/le stranieri/e) avverrà tramite lettura e traduzione di un brano.

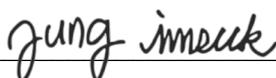
La Commissione si riconvoca per il giorno 29 aprile alle ore 8:15 in modalità telematica per verificare le cause di incompatibilità fra i/le componenti della Commissione stessa con i/le candidati/e e per la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei/delle candidati/e.

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta è tolta alle ore 11:30 e la Commissione viene riconvocata dalla Presidente in data 29 aprile alle ore 8:15.

La Presidente si impegna a trasmettere il presente verbale corredato dalle dichiarazioni di concordanza degli altri Commissari, all'Università per Stranieri di Siena, in forma cartacea o per posta elettronica certificata all'indirizzo unistrasi@pec.it, per i provvedimenti di competenza.

28/04/2025

Prof.ssa Imsuk Jung, Presidente

 _____